

Información e Instrucciones para Completar una “Declaración de Resolución” para la Paternidad y la Toma de Decisiones Legales

INFORMACIÓN GENERAL

El reglamento 49 del Derecho Procesal Familiar (Regla 49) requiere que ambas partes compartan información en los casos del derecho familiar. Se requiere que cada parte le envíe a la otra una declaración detallada con las distintas posturas que la parte propone para resolver todos los temas pendientes. También se requiere que las partes intercambien los datos y documentos detallados relacionados a los temas de manutención de menores, la toma de decisiones legales, el tiempo de crianza, la manutención de cónyuge, testigos, honorarios de abogados, bienes, y deudas.

La Regla 49 facilita una divulgación completa de los hechos importantes para evitar “un litigio por emboscada.” La Regla promueve un nivel de profesionalismo entre los abogados, con el objetivo final de aumentar la cooperación voluntaria y el intercambio de información. La Regla también tiene como propósito que las partes se enfoquen en los problemas los cuales son el motivo real de la disputa a resolver (por medio del intercambio libre de información) cuestiones sobre las cuales inesperadamente están de acuerdo. Las reglas de la divulgación también ayudan a los jueces a resolver la divulgación inapropiada de manera clara y directa. Finalmente, el cumplimiento con las reglas de la divulgación facilita el acceso al sistema jurídico de Arizona de manera más eficiente y económica.

DECLARACIÓN DE RESOLUCIÓN

1. ¿Qué es una “Declaración de resolución?” Una Declaración de resolución es una descripción detallada de lo que propone una de las partes para resolver todos los temas pendientes en un caso de derecho familiar. La Declaración de resolución es una parte del proceso requerido en el intercambio de los datos pertinentes, conforme a la Regla 49 de los Reglamentos de Arizona del Derecho Procesal Familiar.
2. ¿Cuándo debo registrar mi “Declaración de resolución?” Usted debe registrar la Declaración de resolución 30 días después de intercambiarse la información de divulgación inicial con la otra parte, o cómo se lo ordene el juez.
3. ¿En dónde debo registrar mi “Declaración de resolución?” Usted debe presentar y registrar la Declaración de resolución en la Secretaría del Tribunal Superior, Unidad Civil, en el 1er piso del Tribunal Superior.
4. ¿Quién debe registrar la “Declaración de resolución?” Cada parte involucrada en un divorcio, o en cualquier caso que no sea de divorcio pero que involucra la paternidad, la toma de decisiones legales, el tiempo de crianza compartido, o la manutención de menores, debe registrar su Declaración de resolución, a menos que el tribunal le autorice lo contrario.

LAW LIBRARY AND RESOURCE CENTER

5. ¿Debo proporcionar mi “Declaración de resolución” a la otra parte? Sí. Se le debe proporcionar una Declaración de resolución a todas las partes o a sus abogados. Además de registrar la declaración original en la Secretaría del Tribunal, una de las partes debe proporcionar una copia con el sello de la Secretaría del Tribunal al juez asignado al caso y también una copia a todas las otras partes o a sus abogados, ya sea, por remisión postal de primera clase o en persona. No necesita enviar la Declaración de resolución por servicio de correo que requiere un comprobante de recibo.
6. ¿Cuál es la diferencia entre una “Declaración de resolución” y una “Declaración de divulgación?” La Declaración de resolución solicita información distinta a la que aparece en la Declaración de divulgación. Y también, la Declaración de resolución *se registra* en la Secretaría del Tribunal, mientras que la Declaración de divulgación *no se registra* en la Secretaría del Tribunal.

INSTRUCCIONES

Cómo se debe completar la Declaración de resolución en un caso de paternidad o de la toma de decisiones legales.

- **TÍTULO:**

1. En la esquina superior del lado izquierdo de la primera página, complete lo siguiente: SU nombre; dirección (si no es confidencial); ciudad, estado y código postal; número de teléfono; y su número de ATLAS, si está recibiendo o ha recibido beneficios AFDC (Ayuda Económica para Familias con Menores Dependientes) del Departamento de Seguridad Económica.
2. Complete el espacio que pide el nombre del: "Peticionario" y "Demandado."

- **TEMAS:**

Tema 1: Caso Tipo IV-D: Marque la(s) casilla(s) que mejor describe(n) su situación en cuanto a las formas enumeradas de ayuda económica del gobierno, o de la División Estatal de Ejecución y Cumplimiento de la Manutención de Menores.

Tema 2: Toma de decisiones legales (custodia legal): Anote los nombres, fechas de nacimiento y edades de los menores que tiene en común con su cónyuge. Entonces marque las casillas apropiadas y escriba en las líneas en blanco la manera en que desea que se administre la toma de decisiones legales (custodia legal).

Tema 3: Manutención de Menores: Si no hay niños menores de edad o niños discapacitados comunes entre las partes del caso – y – si no hay niños menores o discapacitados a partir de la fecha de la separación de las partes, puede pasar al Tema # 5. De lo contrario, en el espacio aportado, indique su ingreso mensual y el de su cónyuge. Entonces, marque las casillas apropiadas para su postura en cuanto a los factores financieros necesarios para calcular la manutención de menores.

Manutención Aportada: Marque las casillas apropiadas y luego complete la frase en cuanto a su postura sobre la ayuda económica aportada en el pasado.

Pagos Directos: Escriba la cantidad de los pagos directos que se han proveído. Incluya el período de tiempo en el cual se hicieron esos pagos directos.

Gastos Médicos Previos: Escriba la cantidad de los costos médicos incurridos y el período de tiempo en el cual los incurrió. También escriba el porcentaje de esos gastos el cual usted cree es responsabilidad del otro padre.

Embarazo, Parto, y/o Prueba Genética: Anote el monto total de los gastos incurridos a causa del embarazo, parto, y/o prueba genética. También escriba el porcentaje de esos gastos el cual usted cree es responsabilidad del otro padre.

Tema 4: Honorarios de abogados: Usted puede pedir que cada parte sea responsable por sus propios honorarios de abogado y de otros costos adicionales, o puede pedir que cada parte pague una cantidad específica de los honorarios de abogado y de los costos incurridos por ambas partes.

Tema 5: Cambio de Nombre: Si está pidiendo cambiar el nombre(s) del menor(es), escriba el nombre(s) actual del menor(es) y cómo quiere que se reflejen después de la finalización del divorcio.

Tema 6: Otros Temas: Indique cualquier otro asunto que usted piensa debe resolverse para poder solucionar completamente este caso.

Tema 7: Resolución: Con su firma, usted verifica que todo lo que declara es la verdad a su leal saber y entender y que el día de la audiencia estará preparado para corroborar con documentación lo que ha declarado. También confirma que estará preparado para resolver el caso si se cumplen las condiciones que ha detallado.

PROCEDIMIENTOS

¿Qué debo hacer luego de completar la “Declaración de resolución”?

1. Complete y firme la “Declaración de resolución.”
2. Saque 3 copias.
3. Presente y registre el original y las tres (3) copias en la Secretaría del Tribunal. La Secretaría conservará el original y le regresará dos (2) copias.
4. Envíe por correo o entregue en persona una copia al Juez asignado a su caso y a la otra parte del caso o al abogado. Si opta por enviar la copia por correo, solo necesita enviarlo por correo de primera clase. No necesita enviar la Declaración de resolución por el medio que requiere un comprobante de recibo. Conserve una copia para sus archivos personales.

FOR CLERK'S USE ONLY

Person Filing: _____

[Solicitante:]

Address (if not protected): _____

[Dirección (si no es confidencial):]

City, State, Zip Code: _____

[Ciudad, Estado, Código postal:]

Telephone: _____

[Teléfono:]

Email Address: _____

[Correo electrónico:]

ATLAS Number: _____

[Núm. De ATLAS:]

Lawyer's Bar Number: _____

[Cédula profesional del abogado:]

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

[Se representa a sí mismo, sin abogado o con abogado para el Peticionario o el Demandado]

ARIZONA SUPERIOR COURT IN PIMA COUNTY

[TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN EL CONDADO DE PIMA]

Petitioner / [Peticionario]

Case No. _____

[Núm. del caso]

ATLAS No. _____

[Núm. de ATLAS]

Respondent / [Demandado]

PROPOSED PATERNITY / LEGAL DECISION-MAKING RESOLUTION STATEMENT OF:

[PROPUESTA PARA LA
RESOLUCIÓN DE LA PATERNIDAD
/ LA TOMA DE DECISIONES
LEGALES DEL:]

Petitioner / [Peticionario]

Respondent / [Demandado]

I, the person signing this document (or his or her attorney), believe the issues in this case should be resolved as follows: (BE SPECIFIC.)

[Yo, la persona que firma este documento (o su abogado), pienso que los asuntos en este caso deben resolverse de la siguiente manera: (SEA ESPECÍFICO)]

1. IV-D Case: / [Caso IV-D]

I receive or have received public assistance that may include AFDC, TANF, or AHCCCS for my children or me.

[Recibo o he recibido ayuda pública la cual puede incluir AFDC, TANF, o AHCCCS para mi(s) hijo(s) o para mí.]

I have a case with the Division of Child Support Enforcement.

[Tengo un caso activo con la División de Servicios de Manutención de Menores.]

Not applicable.

[No aplica]

2. Legal Decision-Making (legal custody) and Parenting Time: The other parent and I have the following natural or adopted children in common:

[Toma de decisiones legales (custodia legal) y el tiempo de crianza: El padre/madre y yo tenemos el/los siguiente(s) hijo(s) biológico(s) o adoptado(s) en común:]

Child(ren)'s Name(s) <i>[Nombre del menor(es)]</i>	Date of Birth <i>[Fecha de nacimiento]</i>	Age <i>[Edad]</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

I want the child(ren) to live primarily with Petitioner OR Respondent and to have parenting time with the other parent as follows (check all that apply):

[Yo quiero que los niños vivan principalmente XX con el Petionario O XX con el Demandado y pasar tiempo compartido con el otro padre de la siguiente manera (marque todo lo que aplica):

In accordance with Pima County Guidelines for reasonable parenting time.
[Según lo establecido en las pautas del condado Pima para un plan de crianza razonable.]

Every other weekend from:
[Alternar cada otro fin de semana desde:]

_____ **at** _____ **a.m./p.m. to**
[a la(s)] [a.m./p.m. hasta]

_____ **at** _____ **a.m./p.m.**
[a la(s)] [a.m./p.m. hasta]

One-half of the holidays on an alternating basis.
[Alternarse la mitad de los días festivos y alternando cada año.]

For _____ weeks in the summer from _____ to _____ (inclusive).
[Por XX semanas durante el verano desde XX hasta XX (inclusivo).]

Spring Break from school.
[Vacaciones escolares durante la primavera.]

Other / [Otro]:

This should be a sole OR joint legal decision-making (legal custody) arrangement.

Petitioner or Respondent or both parties should make the decisions about the child(ren), such as schools, doctors, etc.

Este acuerdo para la toma de decisiones legales (custodia legal) debe ser XX exclusivo O XX compartido.

XX El peticionario o el XX Demandado o XX ambos padres deberán tomar las decisiones con respecto a los niños, tal como la escuela, doctores, etc.

3. Child Support: My position on the financial factors necessary to calculate child support under the Arizona Child Support Guidelines is as follows (complete in full):

[Manutención de menor: La siguiente es mi postura sobre los factores económicos necesarios para calcular la manutención de menor, según las pautas de manutención de menor de Arizona. (conteste todas las preguntas):]

Petitioner's Gross Monthly Income: \$ _____
[El ingreso mensual bruto del peticionario:]

Respondent's Gross Monthly Income: \$ _____
[El ingreso mensual bruto del demandado:]

Petitioner has _____ other child(ren) not listed above who live(s) in his/her household.
[El peticionario tiene XX otro(s) hijo(s) no mencionados que vive(n) en su casa.]

Petitioner has _____ other child(ren) not listed above for whom he/she pays court-ordered child support in the amount of \$ _____ per month.
[El peticionario tiene XX otro(s) hijo(s) no mencionados por quien(es) el/ella paga manutención de menor ordenada judicialmente por la cantidad de \$XX por mes.]

Respondent has _____ other child(ren) not listed above who live(s) in her/his household.
[El demandado tiene XX otro(s) hijo(s) no mencionados que vive(n) en su casa.]

Respondent has _____ other child(ren) not listed above for whom she/he pays court-ordered child support in the amount of \$ _____ per month.
[El demandado tiene XX otro(s) hijo(s) no mencionados por quien(es) el/ella paga manutención de menor ordenada judicialmente por la cantidad de \$XX por mes.]

Medical Insurance should be paid by **Petitioner** **Respondent.**
The monthly cost for the child(ren) is \$ _____.
[El Seguro médico lo debe pagar XX el peticionario XX el demandado. El costo mensual para el menor(es) por mes es \$XX]

Dental Insurance should be paid by **Petitioner** **Respondent.**
The monthly cost for the child(ren) in this case is \$ _____.
[El Seguro dental lo debe pagar XX el peticionario XX el demandado. El costo mensual para el menor(es) es \$XX.]

Vision Care Insurance should be paid by **Petitioner** **Respondent.**
The monthly cost for the child(ren) in this case is \$ _____.
[El Seguro de la vista lo debe pagar XX el peticionario XX el demandado. El costo mensual para el menor(es) es \$XX]

Neither parent has insurance which is accessible and available at a reasonable cost.
 Petitioner **Respondent should pay cash medical support in the amount of \$ _____ per month.**

[Ningún padre tiene seguro accesible y disponible a costo razonable. XX El peticionario XX el demandado debe pagar en efectivo por el sustento médico, por la cantidad de \$XX por mes.]

Monthly Child Care Costs for child(ren) is \$_____.
 [El costo mensual para el cuidado del menor(es) es \$XX]

Extra Education Expenses or Extraordinary Child Adjustments: I believe the Court should add the following to the child support calculation (leave blank if none claimed):
 [Gastos escolares adicionales o extraordinarios: Creo que el juez debe añadir lo siguiente al cálculo de manutención de menor (deje en blanco si no reclama nada):]

Description [Descripción]	Monthly Amount [Cantidad mensual]

Uninsured Medical Expenses should be paid:
 [Los gastos que no cubre el seguro médico/dental/de la vista deberán pagarse:]

Pro rata based upon each party's income as provided in the guidelines; or
 [En forma proporcional según el ingreso de cada parte según las pautas; o]

Other: _____% paid by Petitioner and _____% paid by Respondent.
 [Otro: XX% pagará el Peticionario y XX% pagará el Demandado.]

Tax Exemptions for the child[ren] should be divided (check one):
 [Las exenciones de impuestos para el menor(es) se deberán dividir (marque uno):]

Pro rata based upon each party's income as provided in the guidelines; or
 [En forma proporcional según el ingreso de cada padre, de acuerdo con las pautas; O]

Other / [Otro]: _____

Past Support should be paid by Petitioner Respondent for the period of _____ through _____ in the amount of \$_____.

[La manutención que se debe tendrá que ser pagada por XX el peticionario XX el demandado en un plazo de XX hasta XX por cantidad de \$XX]

Direct payments for support have been received by me paid by me for the period of _____ through _____ in the amount of \$_____.

[XX He recibido o XX he pagado pagos directos de manutención por el plazo de XX hasta XX

por la cantidad de \$XX.]

- Past Medical Expenses have been incurred by me (and not reimbursed by insurance) for the period of _____ through _____ in the amount of \$ _____ and the other parent should be ordered to reimburse me for _____ % of those expenses.**

[XX He incurrido gastos médicos (y el seguro médico no los reembolsa) por el plazo de XX hasta XX por la cantidad de \$XX y se le debe ordenar al otro padre que me reembolse un XX% de esos gastos.]

- Expenses for pregnancy, childbirth, and genetic testing have been incurred by me (and not reimbursed by insurance) in the amount of \$ _____ and the other parent should be ordered to reimburse me for _____ % of those expenses.**

[He incurrido gastos de embarazo, parto, y pruebas genéticas (y el seguro médico no los reembolsa) por la cantidad de \$XX y se le debe ordenar al otro padre que me reembolse un XX% de esos gastos.]

4. Attorneys' Fees: If the case is settled today, I request the Court to order (choose one):

[Honorarios de abogado: Si se logra la resolución del caso el día de hoy, yo solicito que el/la Juez ordene que (escoja uno):]

- Each party to pay his or her own attorneys' fees and costs.**
- Petitioner to pay \$ _____ of my attorneys' fees and costs within _____ days.**
- Respondent to pay \$ _____ to other party for attorneys' fees and costs within _____ days.**

[Que cada uno pague sus propios costos y honorarios de abogado.]

[El Peticionario pague \$XX de mis costos y honorarios dentro de XX días.]

[El Demandado pague \$XX de mis costos y honorarios dentro de XX días.]

5. Name Change: I want the child(ren)'s names to be changed as follows:

[Cambio de nombre: Quiero que el nombre(s) de mi(s) hijo(s) se cambie(n) a lo siguiente:]

6. Other Issues: Briefly state the other issues that you believe must be resolved to fully settle this case:

[Otros asuntos: Indique brevemente otros asuntos que usted piensa deben resolverse para finalizar completamente el caso:]

7. Settlement: I understand that I am required to personally meet and confer with the opposing party and their counsel at least five court days before my court date to resolve as many issues as possible unless there is a current court order prohibiting contact or a significant history of domestic violence between us. I verify that the above statements are true based on my best information and belief, and I am willing to settle and resolve this case based upon my positions as provided above. I will be prepared to show documentation to support my positions at the time of the conference or hearing.

[Resolución: Entiendo que tengo la obligación de reunirme personalmente y consultar con la parte contraria y su abogado por lo menos cinco días antes de mi audiencia para resolver todos los asuntos posibles a menos que haya una orden vigente que prohíbe el contacto entre nosotros o hay antecedentes significativos de violencia doméstica. Verifico que las declaraciones antedichas son verdaderas y se basan en mi leal saber y entender, y que, en base a las posturas indicadas, estoy dispuesto a resolver y finalizar este caso. Cuando tengamos la conferencia o audiencia estaré preparado para presentar documentación que corroboran mis posturas.]

Date / [Fecha]

Signature **Petitioner** **Respondent**
[Firma del Petionario Demandado]

Attorney for **Petitioner** **Respondent**
[Abogado del Petionario Demandado]

(You must mail or hand deliver a copy of all documents to the other side and his/her lawyer)

[(Deberá entregar o enviar por correo una copia de todos los documentos a la Parte Contraria y a su abogado)]

By signing below, I state to the Court, under penalty of law, that the information stated on these pages is true and correct to the best of my knowledge and belief.

[Al firmar abajo, declaro ante el Tribunal, sujeto a las sanciones correspondientes por perjurio, que la información indicada en estas páginas es verdadera y correcta según mi leal saber y entender.]

I further state that I have filed/mailed the attached document(s) as shown above. I understand that if I do not file/mail the attached document(s) as shown above, the Judge in my case will not read the attached document.

[También declaro, que he entregado o enviado por correo los documentos anexados como se indicó anteriormente. Entiendo que si no entrego o envío por correo los documentos anexados como se indicó anteriormente, que el juez en mi caso no leerá el documento anexado.]

Your signature / [Su Firma]